EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

13. 3. 2007 PE 386.375v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1–86

Návrh zprávy **(PE 380.869v02-00)**
Hubert Pirker
Azyl: praktická spolupráce, kvalita rozhodovacího procesu ve společném evropském azylovém systému
(2006/2184(INI)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh, který předkládá Inger Segelström

Pozměňovací návrh 1
Právní východisko 5a (nové)

- s ohledem na své usnesení ze dne 15. února 2007 o humanitární situaci uprchlíků z Iráku[1],

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 2
Právní východisko 6a (nové)

– s ohledem na své legislativní usnesení o pozměněném návrhu směrnice Rady o minimálních normách pro postupy členských států při udělování a odnímání právního postavení uprchlíka ze dne 27. září 2005[2],

Or. en

---

[1] Přijaté texty, P6_TA(2007)0056.
[2] Úř. věst. C 227 E, 21.9.2006, s. 46.

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění -A (nový)

-A. vzhledem k tomu, že zaručené právo na azyl je základní součástí právní kultury EU, v jejímž rámci je nutné plně dodržovat mezinárodní konvence a Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a vždy dodržovat zásadu neodmítání žadatelů o azyl;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění -Aa (nový)

-Aa. vzhledem k tomu, že v nedávných letech, jak již bylo odsouzeno v řadě usnesení Evropského parlamentu, řada členských států tuto zásadu neodmítání žadatelů o azyl porušila;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění D

D. vzhledem k tomu, že nástroje, které byly v oblasti azylových záležitostí doposud přijaty, ***stanovily pouze*** minimální normy, ***a s přihlédnutím k tomu, že je nezbytné překonat tendence dohodnout se na minimálním společném jmenovateli, aby nedocházelo k prudkému poklesu úrovně, snižování ochrany a kvality přijetí, postupů, a ochrany***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění E

E. vzhledem k tomu, že Evropská rada v Haagském programu ze dne 4.–5. listopadu 2004 vyzvala Radu a Komisi, aby vytvořily vhodné struktury, do nichž budou zahrnuty národní orgány členských států příslušné pro azylové záležitosti s cílem

usnadnit konkrétní spolupráci, a také vzhledem k tomu, že prohloubení této konkrétní spolupráce i prohloubení výměny informací a výměny osvědčených metod mezi členskými státy jsou ***důležitým nástrojem k dosažení cíle společného azylového postupu a jednotného právního postavení***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění F

F. vzhledem k tomu, že posílení vzájemné důvěry je základním stavebním kamenem při vytváření společného azylového systému a že k vytváření této důvěry je nejvhodnější konkrétní a pravidelná spolupráce mezi státními správami členských států na různých úrovních, které byly pověřeny stejnými úkoly***; vzhledem k tomu, že posilování vzájemné důvěry vyžaduje rovněž, aby docházelo k praktické spolupráci mezi členskými státy transparentním způsobem s prostředky veřejné kontroly a řádným systémem informování, včetně dohledu Evropského parlamentu, jenž je nezbytný pro zajištění kvality a také pro zvýšení důvěry veřejnosti ve správu azylových záležitostí, čímž bude umožněn méně protichůdný a efektivnější proces,***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění F

F. vzhledem k tomu, že posílení vzájemné důvěry je základním stavebním kamenem při vytváření společného azylového systému a že k vytváření této důvěry je nejvhodnější konkrétní a pravidelná spolupráce mezi státními správami členských států na různých úrovních, které byly pověřeny stejnými úkoly, ***prováděná transparentně s patřičným systémem informování včetně informování poskytovaného Evropskému parlamentu,***

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění Fa (nový)

Fa. vzhledem k tomu, že navzdory zvýšení počtu válek a humanitárních tragédií zaznamenala EU v nedávných letech pokles počtu žádostí o azyl, a vzhledem k tomu,

že to je zjevně způsobeno obtížemi, se kterými se žadatelé o azyl potýkají při pokusech dostat se do členských zemí EU,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění G

G. zejména vzhledem k tomu, že účinné uplatňování azylové politiky předpokládá sledování několika doplňkových cílů, jakými jsou např. zlepšení kvality rozhodovacího procesu ***a*** rychlé a spolehlivé zpracování návrhů na ochranu ***(vypouští se)***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění G

G. zejména vzhledem k tomu, že účinné uplatňování azylové politiky předpokládá sledování několika doplňkových cílů, jakými jsou např. zlepšení kvality rozhodovacího procesu, rychlé a spolehlivé zpracování návrhů na ochranu a také organizování informačních kampaní v zemích původu, které budou informovat o ***příležitostech k legálnímu přistěhovalectví, postupech zajištění právního postavení uprchlíka či humanitární ochrany a*** důsledcích ilegálního přistěhovalectví ***i*** o důsledcích v případě nepřiznání statusu uprchlíka ***(vypouští se)***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění G

G. zejména vzhledem k tomu, že účinné uplatňování azylové politiky předpokládá sledování několika doplňkových cílů, jakými jsou např. zlepšení kvality rozhodovacího procesu, rychlé a spolehlivé zpracování návrhů na ochranu a také organizování informačních kampaní v zemích původu ***a tranzitu***, které budou informovat o důsledcích ilegálního přistěhovalectví, ***nebezpečích spojených s obchodováním s lidmi, obzvláště s ohledem na ženy a nezletilé osoby bez doprovodu,*** nepřiznáním statusu uprchlíka, jakož i o možnostech legálního přistěhování,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že ***Parlament dne 8. března 2006 podal Evropskému soudnímu dvoru žalobu proti Radě na zrušení Směrnice 2005/85/ES (věc C-133/06); vzhledem k tomu, že Parlament tvrdí, že Soudní dvůr by měl zrušit čl. 29 odst. 1 a 2 a čl. 36 odst. 3 této směrnice, které se týkají přijetí společného seznamu bezpečných zemí původu a společného seznamu bezpečných evropských třetích zemí***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládajíMartine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že ***Rada nevzala při přijetí*** směrnice 2005/85/ES ***v potaz názor Parlamentu (vypouští se)***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že článek 29 směrnice 2005/85 stanoví postup pro sestavení společného minimálního seznamu, v němž budou uvedeny třetí země, jež jsou jako země původu považovány za bezpečné, ***(vypouští se)***

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 16
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že článek 29 směrnice 2005/85 stanoví postup pro sestavení společného minimálního seznamu, v němž budou uvedeny třetí země, jež jsou jako země původu považovány za bezpečné, ***(vypouští se)***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 17
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že článek 29 směrnice 2005/85 stanoví postup pro sestavení společného minimálního seznamu, v němž budou uvedeny třetí země, jež jsou jako země původu považovány za bezpečné, vyslovuje politování nad tím, že tento seznam ještě stále nebyl vytvořen, ačkoli je dobře známo, že je pro zavedení společného azylového systému a pro rychlé rozhodování o statusu rozhodujícím faktorem, ***zejména vzhledem k tomu, že zahrnutí určité země do tohoto seznamu znamená, že žadatelé o azyl z této země budou automaticky odmítnuti, nýbrž že jejich žádost bude vyřízena přednostně,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Adamos Adamou

Pozměňovací návrh 18
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že článek 29 směrnice 2005/85 stanoví postup pro sestavení společného minimálního seznamu, v němž budou uvedeny třetí země, jež jsou jako země původu považovány za bezpečné, ***poukazuje na to,*** že tento seznam ještě stále nebyl vytvořen, ***a má tedy za to, že je zjevně nemožné identifikovat s absolutní jistotou země, které lze považovat za bezpečné***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 19
Bod odůvodnění K

K. vzhledem k tomu, že článek 29 směrnice 2005/85 stanoví postup pro sestavení společného minimálního seznamu, v němž budou uvedeny třetí země, jež jsou jako země původu považovány za bezpečné, ***poukazuje na to,*** že tento seznam ještě stále nebyl vytvořen, ***a má tedy za to, že je zjevně nemožné identifikovat s absolutní jistotou země, které lze považovat za bezpečné***,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 20
Bod odůvodnění L

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Adamos Adamou

Pozměňovací návrh 21
Bod odůvodnění L

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 22
Bod odůvodnění L

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 23
Bod odůvodnění M

M. vzhledem k tomu, že mají-li členské státy zaručit spolehlivé a spravedlivé řízení, ***jež zaručí dodržování práv žadatelů o azyl***, musí mít velmi kvalitní informace o aktuální situaci, pokud se týká ohrožení v zemích původu,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 24
Bod odůvodnění N

N. vzhledem k technickým a politickým problémům, které omezují společné využívání citlivých informací o zemích původu, avšak pevně přesvědčen o tom, že se časem musí podařit vytvořit společnou databázi o zemích původu ***a že žadatelé o azyl a jejich poradci by měli k této databázi mít přístup***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 25
Bod odůvodnění N

N. vzhledem k technickým a politickým problémům, které omezují společné využívání citlivých informací o zemích původu, avšak pevně přesvědčen o tom, že se časem musí podařit vytvořit společnou databázi o zemích původu, aby ***všichni činitelé v rozhodovacím procesu mohli při vyřizování konkrétní žádosti spoléhat na tytéž informace***,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 26
Bod odůvodnění N

N. vzhledem k technickým a politickým problémům, které omezují společné využívání citlivých informací o zemích původu, avšak pevně přesvědčen o tom, že se časem musí podařit vytvořit společnou databázi o ***životních podmínkách a riziku pronásledování jednotlivců v těchto*** zemích ***(vypouští se)***, aby všechny členské státy mohly při svých rozhodnutích vycházet ze stejných informací,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 27
Bod odůvodnění O

O. vzhledem k tomu, že pro zlepšení rozhodovacího postupu je důležité, aby ***(vypouští se) úředníci***, kteří tato rozhodnutí vydávají, ***absolvovali příslušnou odbornou přípravu a byli patřičně odborně na výši***,

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 28
Bod -1 (nový)

-1. ***znovu zdůrazňuje nutnost aktivní společné azylové politiky EU na základě povinnosti přijímat žadatele o azyl a dodržování zásady nevracení uprchlíků i silné strategie ochrany regionů, včetně využití regionálních programů ochrany; v této souvislosti připomíná základní roli silné společné zahraniční a bezpečnostní politiky, která podporuje a chrání demokracii a základní práva;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 29
Bod -1 (nový)

-1. ***považuje zaručené právo na azyl za základní součást právní kultury EU, v jejímž rámci je nutné plně dodržovat mezinárodní konvence a Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod a vždy dodržovat zásadu neodmítání žadatelů o azyl;***

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 30
Bod 1

1. důrazně opakuje, že konečným cílem při zavádění společného azylového systému musí být ***zajištění vysoké kvality ochrany, posouzení jednotlivých žádostí o azyl a postupů vedoucích k řádně odůvodněným a spravedlivým rozhodnutím;*** poukazuje na to, že zlepšení kvality rozhodovacího procesu ***musí zajistit, aby lidé, kteří potřebují ochranu, mohli bezpečně vstoupit do EU a jejich žádosti byly řádně zpracovány, a dále zajistit striktní dodržování mezinárodních zákonů o lidských právech a uprchlících, obzvláště zásady nevracení uprachlíků;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 31
Bod 3

3. vyzývá Komisi, aby svým působením ve všech členských státech podporovala zavedení jednotného postupu, čímž lze docílit větší rychlosti a účinnosti; ***tak aby byl status uprchlíka udělen všem, kteří na něj mají právo, v co nejkratším termínu***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 32
Bod 3

3. vyzývá Komisi ***a Radu***, aby svým působením ve všech členských státech ***podporovaly*** zavedení jednotného postupu, čímž lze docílit větší rychlosti a účinnosti;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 33
Bod 3

3. vyzývá ***Radu a*** Komisi, aby svým působením ve všech členských státech ***podporovaly*** zavedení jednotného postupu, čímž lze docílit větší rychlosti a účinnosti;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 34
Bod 3

3. vyzývá Komisi, aby svým působením ve všech členských státech podporovala zavedení ***jednotného*** postupu, čímž lze docílit ***spravedlivého*** a ***(vypouští se) účinného rozhodování***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 35
Bod 4

4. poukazuje na to, že pokud se týká podmínek a způsobů poskytování mezinárodní ochrany a zejména podpůrné ochrany, budou mezi členskými státy existovat rozdíly ***(vypouští se)*** tak dlouho, dokud se platné právní předpisy nebudou opírat o minimální normy;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 36
Bod 4

4. poukazuje na to, že pokud se týká podmínek a způsobů poskytování mezinárodní ochrany a zejména podpůrné ochrany, budou mezi členskými státy existovat rozdíly a tzv. „obchodování s azylem“ bude přetrvávat tak dlouho, dokud se platné právní předpisy nebudou opírat o minimální normy ***a o nejmenší společný jmenovatel***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 37
Bod 6

6. ***(vypouští se)*** již nyní se zájmem očekává hodnocení Dublinského nařízení II ze strany Komise a ***jeho případné přezkoumání s cílem odstranit neúměrné zatížení, které nesou členské státy situované na vnějších hranicích EU***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 38
Bod 6

6. je toho názoru, že jedním ze zlepšení, které je v oblasti evropských azylových systémů nutno uskutečnit, by mělo být rovnoměrnější rozdělení zatížení mezi členskými státy ***(tak, aby se zabránilo přetěžování zemí první zastávky – jako je např. Malta –***

administrativním břemenem, které nedokáží rychle zpracovat), a již nyní se zájmem očekává hodnocení Dublinského nařízení II ze strany Komise a případné návrhy v této oblasti ***s ohledem na zajištění toho, aby žadatelé o azyl nemuseli na projednání svého případu čekat tolik měsíců (často v děsivých podmínkách rovnajících se zajetí)***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Inger Segelström

Pozměňovací návrh 39
Bod 6

6. je toho názoru, že jedním ze zlepšení, které je v oblasti evropských azylových systémů nutno uskutečnit, by mělo být rovnoměrnější rozdělení zatížení mezi členskými státy, ***jak jej vyžaduje mimo jiné usnesení ze dne 15. února 2007 o humanitární situaci uprchlíků z Iráku,*** a již nyní se zájmem očekává hodnocení Dublinského nařízení II ze strany Komise a případné návrhy v této oblasti;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 40
Bod 6

6. je toho názoru, že jedním ze zlepšení, které je v oblasti evropských azylových systémů nutno uskutečnit, by mělo být rovnoměrnější rozdělení zatížení mezi členskými státy, a ***očekává návrhy na zavedení postupu ke sdílení zatížení, které stanoví závaznost zásady solidarity***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 41
Bod 6

6. je toho názoru, že jedním ze zlepšení, které je v oblasti evropských azylových systémů nutno uskutečnit, by ***měla být podpora větší solidarity mezi členskými státy***, a již nyní se zájmem očekává hodnocení Dublinského nařízení II ze strany Komise a případné návrhy v této oblasti;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 42
Bod 6a (nový)

6a. ***domnívá se, že jeden z nástrojů, který zaručí u osob, jež potřebují mezinárodní ochranu, lepší zvládnutí vstupu na území EU, by měl spočívat v systému přesídlení zahrnujícího celé Společenství, přičemž přesídlení by se dělo na základě respektování přání jednotlivců a dobrovolné účasti všech členských států v systému a přičemž by příslušné osoby byly přepraveny z prvotní hostitelské země do členského státu, kde by jim byla zaručena ochrana a perspektiva integrace a autonomie, a výběru a předávání konkrétních případů by se účastnil Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR)***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 43
Bod 7

7. je toho názoru, že je nutno dbát na to, aby úředníci ***a soudci***, v jejichž kompetenci je udělovat status uprchlíka, byli důkladně vyškoleni; ***domnívá se, že toto školení musí zahrnovat poučení o technikách pohovoru, práci se zranitelnými a traumatizovanými žadateli, výzkumu a posouzení informací o zemi původu, posuzování důvěryhodnosti, mezinárodních zákonech o uprchlících a lidských právech a o navrhování rozhodnutí, a mělo by být rozvíjeno v těsné spolupráci s Úřadem vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, nevládními organizacemi a nezávislými akademickými odborníky; je toho názoru, že školení osob zúčastněných v rozhodovacím procesu by mělo být povinné a kontinuální a mělo by zahrnovat obnovovací školení pro zkušené zaměstnance; má za to, že iniciativa za vývoj evropského kurikula pro azyl má ve svém současném stavu potenciál pro vytvoření vysokého standardu pro školení osob zúčastněných v rozhodování v celé EU;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Hubert Pirker

Pozměňovací návrh 44
Bod 7

7. je toho názoru, že je nutno dbát na to, aby úředníci, v jejichž kompetenci je udělovat status uprchlíka, byli důkladně vyškoleni ***na základě evropského kurikula***;

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 45
Bod 7

7. je toho názoru, že je nutno dbát na to, aby úředníci, v jejichž kompetenci je udělovat status uprchlíka, byli důkladně vyškoleni, ***s možností zavedení povinné kvalifikace nebo povinné úrovně kvalifikace***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 46
Bod 8

8. požaduje, aby se v ***cílových*** zemích uskutečnily informační kampaně, které budou ***zvyšovat povědomí a souhlas veřejnosti se společnou evropskou azylovou politikou a s potřebou poskytování mezinárodní ochrany uprchlíkům***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler and Claude Moraes

Pozměňovací návrh 47
Bod 8

8. požaduje, aby se v zemích původu uskutečnily informační kampaně, které budou informovat ***osoby se zájmem o postupy udělování azylu v EU a možné kanály legálního přistěhovalectví***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 48
Bod 8

8. požaduje, aby se v zemích původu uskutečnily informační kampaně, které budou potenciální žadatele o azyl informovat o rizicích ilegálního přistěhovalectví a jeho

důsledcích v případě nepřiznání statusu uprchlíka i o možnostech legálního přistěhování; ***(vypouští se)***

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 49
Bod 8

8. požaduje, aby se v zemích původu uskutečnily informační kampaně, které budou potenciální žadatele o azyl informovat o ***možnostech legálního přistěhovalectví, postupech zajištění právního postavení uprchlíka či humanitární ochrany,*** rizicích ilegálního přistěhovalectví a jeho důsledcích v případě nepřiznání statusu uprchlíka ***(vypouští se);*** cílem je ***zvýšit kapacitu EU absorbovat uprchlíky, zajistit, aby případní hospodářští přistěhovalci řádně prováděli postupy žádání o azyl, zabránit tragickým úmrtím přistěhovalců, kteří zemřou při pokusu o překročení hranic, a*** snížit počet neoprávněných žádostí o azyl i počet případů ilegálního překročení hranic;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 50
Bod 8

8. požaduje, aby se v zemích původu ***a tranzitu*** uskutečnily informační kampaně, které budou potenciální žadatele o azyl informovat o rizicích ilegálního přistěhovalectví a jeho důsledcích v případě nepřiznání statusu uprchlíka i o možnostech legálního přistěhování ***(***cílem těchto kampaní je snížit počet neoprávněných žádostí o azyl***), a o nebezpečích spojených s obchodováním s lidmi, obzvláště ve vztahu k ženám a nezletilým osobám bez doprovodu, a s ilegálním překročením hranic***;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 51
Bod 8

8. požaduje, aby ***členské státy a Komise prováděly*** v zemích původu ***(vypouští se)*** informační kampaně, které budou potenciální žadatele o azyl informovat o rizicích ilegálního přistěhovalectví a jeho důsledcích v případě nepřiznání statusu uprchlíka i o možnostech legálního přistěhování. Cílem těchto kampaní je snížit počet neoprávněných žádostí o azyl i počet případů ilegálního překročení hranic;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Martine Roure

Pozměňovací návrh 52
Bod 8

(Netýká se anglického znění.)

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 53
Bod 8a (nový)

8a. vyzývá Komisi a členské státy, aby pozastavily veškeré financování výstavby záchytných center pro žadatele o azyl mimo území EU či v zemích, které žádají o přijetí do EU;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 54
Bod 9

9. požaduje ***(vypouští se)*** uplatňování opatření, která lze uplatnit na osoby, *jimž nebyl udělen* status uprchlíka nebo vůči osobám, jimž byl tento status odebrán, ***spravedlivě a v souladu se základními právy náležejícími každému jednotlivci; v této souvislosti poukazuje na potřebu zavést evropský postup repatriace***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 55
Bod 9

9. požaduje ***(vypouští se)*** uplatňování opatření, která lze uplatnit na osoby, *jimž nebyl udělen* status uprchlíka nebo vůči osobám, jimž byl tento status odebrán, ***po vyčerpání***

soudních opravných prostředků, spravedlivě při plném dodržování zásady nevracení uprchlíků a lidské důstojnosti a s ohledem na postupy udělování azylu;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 56
Bod 9

9. požaduje spravedlivé a rychlé uplatňování opatření, která lze uplatnit na osoby, *jimž nebyl udělen* status uprchlíka nebo vůči osobám, jimž byl tento status odebrán, ***poté, co byly předloženy důvody pro rozhodnutí a proběhla odvolací řízení***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 57
Bod 9

9. požaduje spravedlivé a rychlé uplatňování opatření, která lze uplatnit na osoby, *jimž nebyl udělen* status uprchlíka nebo vůči osobám, jimž byl tento status odebrán – ***přestože v rámci žádné repatriační operace nesmí dojít k poškození práv žadatelů o azyl a země původu musí dodržovat mezinárodní úmluvy o lidských právech***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 58
Bod 9a (nový)

9a. vyzývá k rychlému a spravedlivému uplatnění opatření, která lze uplatnit vůči osobám, jimž byl udělen status uprchlíka či humanitární ochrana, aby tak byly podporovány slušné životní podmínky, účinná integrace do společenského a politického života a aktivní zapojení do rozhodování hostitelského společenství;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 59
Bod 10

10. vyzývá Komisi, aby ***zaručila, že společná databáze informací o zemích původu bude přesná, transparentní, aktuální a přístupná veřejnosti; uznává, že informace o zemích původu jsou obzvlášť důležitou složkou posouzení žádostí o azyl a že zásada rovnoprávnosti vyžaduje, aby měli žadatelé o azyl a jejich právní poradci přístup ke stejným informacím o zemi původu jako subjekty, které rozhodují***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 60
Bod 10

10. vyzývá Komisi, aby co nejrychleji vyřešila technické a politické problémy související se zaváděním společné databáze o zemích původu; vyslovuje přání, aby bylo pro problém mnohojazyčnosti nalezeno pragmatické řešení; ***vyzývá Komisi, aby zaručila, že společná databáze informací o zemích původu bude přesná, transparentní, aktuální a přístupná veřejnosti; uznává, že informace o zemích původu jsou obzvlášť důležitou složkou posouzení žádostí o azyl a že zásada rovnoprávnosti vyžaduje, aby měli žadatelé o azyl a jejich právní poradci přístup ke stejným informacím o zemi původu jako subjekty, které rozhodují***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 61
Bod 10

10. vyzývá Komisi, aby co nejrychleji vyřešila technické a politické problémy související se zaváděním společné databáze o zemích původu; ***má za to, že databáze EU by měla fungovat jako otevřený systém, v němž budou informace o zemích původu transparentní, aktuální, veřejné a schválené komisí odborníků; trvá na tom, že žadatelé o azyl a jejich právní zástupci musí mít přístup ke stejným informacím o zemích původu jako subjekty, které rozhodují;*** vyslovuje přání, aby bylo pro problém mnohojazyčnosti nalezeno pragmatické řešení;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 62
Bod 10

10. vyzývá Komisi, aby co nejrychleji vyřešila technické a politické problémy související se zaváděním společné databáze o zemích původu; ***aby měly členské státy pro své rozhodování přístup ke stejným informacím;*** vyslovuje přání, aby bylo pro problém mnohojazyčnosti nalezeno pragmatické řešení;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 63
Bod 10

10. vyzývá Komisi, aby co nejrychleji vyřešila technické a politické problémy související se zaváděním společné databáze o ***životních podmínkách a rizicích pronásledování jednotlivců v*** zemích původu; vyslovuje přání, aby bylo pro problém mnohojazyčnosti nalezeno pragmatické řešení;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Inger Segelström

Pozměňovací návrh 64
Bod 10a (nový)

10a. připomíná své usnesení ze dne 14. února 2007 o údajném využívání evropských zemí pro přepravu a nezákonné zadržování vězňů ze strany CIA[1], jehož účelem je mimo jiné zvážit způsoby, jak zamezit jakémukoliv dalšímu zneužití a porušení práva v souvislosti s opatřeními proti terorismu; zdůrazňuje své stanovisko, že s terorismem je třeba bojovat zákonnými prostředky a porazit jej v rámci mezinárodního a vnitrostátního práva; má zejména za to, že by nikdy nemělo docházet ke kompromisům v souvislosti s ochranou lidských práv a základních svobod; je toho názoru, že dodržování lidských práv musí mít vždy přednost a případy podezřelých teroristů musí být prošetřeny a souzeny prostřednictvím řádného soudního postupu; poznamenává, že tuto zásadu je třeba dodržovat zvláště v souvislosti s novými případy žádostí o azyl, které nyní členské státy vyřizují;

Or. sv

[1] ***Přijaté texty, P6_TA(2007)0032.***

Pozměňovací návrh, který předkládá Inger Segelström

Pozměňovací návrh 65
Bod 10b (nový)

10b. ***znovu opakuje svou výzvu Komisi, aby v souladu s usneseními Evropského parlamentu ze dne 6. července 2006[1] a 14. února 2007[2] o údajném využívání evropských zemí k přepravě a nezákonnému zadržování vězňů ze strany CIA přijala společné stanovisko, které vyloučí přijetí pouhého diplomatického ujištění ze strany třetích zemí jako základu jakéhokoliv rozhodnutí o vydání, pokud existuje podstatný důvod pro domněnku, že by jednotlivci byli vystaveni mučení či špatnému zacházení;***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 66
Bod 11

11. ***vyzývá*** Komisi ***k pozastavení veškerého úsilí o sestavení seznamu bezpečných zemí původu, dokud Evropský soudní dvůr nevydá rozsudek v řízení o žalobě na neplatnost ustanovení týkajících se přijetí minimálního společného seznamu zemí považovaných za bezpečné země původu a společného seznamu bezpečných evropských třetích zemí ve směrnici 2005/85/ES, kterou k Soudnímu dvoru podal Evropský parlament***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 67
Bod 11

11. ***vyzývá*** Komisi ***k pozastavení veškerého úsilí o sestavení seznamu bezpečných zemí původu, dokud Evropský soudní dvůr nevydá rozsudek v řízení o žalobě na neplatnost ustanovení týkajících se přijetí minimálního společného seznamu zemí považovaných za bezpečné země původu a společného seznamu bezpečných evropských třetích zemí ve směrnici 2005/85/ES, kterou k Soudnímu dvoru podal Evropský parlament***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude

[1] ***Přijaté texty, P6_TA(2006)0316.***
[2] ***Přijaté texty, P6_TA(2007)0032.***

Moraes

Pozměňovací návrh 68
Bod 11

11. ***naléhavě žádá, aby*** Komise ***pozastavila*** úsilí ***o sestavení seznamu*** bezpečných zemí původu ***podle ustanovení článku 29 směrnice o azylových postupech až do vydání rozsudku Evropského soudního dvora v této záležitosti; poukazuje na to, že může souhlasit pouze se společným evropským seznamem bezpečných třetích zemí původu, který by byl přijat postupem spolurozhodování a dodržoval by hlavní ustanovení směrnice Rady o minimálních normách pro postupy členských států při udělování a odnímání právního postavení uprchlíka[1]; dále připomíná, že koncept bezpečných třetích zemí nezprošťuje členské státy povinností podle mezinárodního práva, obzvláště podle ustanovení zakotvených v Ženevské úmluvě v souvislosti se zásadami nevracení uprchlíků a jednotlivého posuzování každé jednotlivé žádosit o azyl;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 69
Bod 11

11. ***přeje si obdržet informací o*** úsilí Komise ***sestavit*** v souladu s ustanoveními v článku 29 směrnice o azylových postupech seznam bezpečných zemí ***(vypouští se)***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Adamos Adamou

Pozměňovací návrh 70
Bod 11

11. vítá úsilí Komise ***(vypouští se)*** v souladu s ustanoveními v článku 29 směrnice o azylových postupech***, poznamenává, že je nemožné sestavit*** seznam bezpečných třetích zemí, a požaduje, aby Rada neprodleně vydala příslušná rozhodnutí;

Or. it

[1] ***Úř. věst. C 227 E, 21.9.2006, s. 46.***

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 71
Bod 11

11. vítá úsilí Komise ***(vypouští se)*** v souladu s ustanoveními v článku 29 směrnice o azylových postupech***, poznamenává, že je nemožné sestavit*** seznam bezpečných třetích zemí, a požaduje, aby Rada neprodleně vydala příslušná rozhodnutí;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 72
Bod 12

12. je toho názoru, že ***myšlenka Evropské podpůrné kanceláře by měla být dále rozvíjena, a vyzývá Komisi k zahrnutí nezbytných záruk její transparentnosti a odpovědnosti****;*

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jeanine Hennis-Plasschaert

Pozměňovací návrh 73
Bod 12

12. ***(vypouští se)*** vyzývá Komisi, aby ***(vypouští se)*** ve zprávě o pokroku dosaženém v první fázi zavádění systému, kterou předloží na začátku roku 2008, ***uvedla, zda je*** „Evropská podpůrná agentura“ ***skutečně považována za nezbytnou, a uvedla příslušné výhody, nevýhody a dodatečné náklady***;

Or. nl

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean Lambert

Pozměňovací návrh 74
Bod 12

12. je toho názoru, že koordinace činností v souvislosti s konkrétní spoluprací v oblasti azylu by měla být i nadále ***součástí odpovědnosti*** Komise, jež k tomu musí mít k dispozici přiměřené prostředky; ***je toho názoru, že myšlenku Evropské podpůrné kanceláře je třeba dále zkoumat a vyzývá Komisi, aby zahrnula nezbytné záruky pro její transparentnost a odpovědnost***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 75
Bod 12

12. je toho názoru, že koordinace činností v souvislosti s konkrétní spoluprací v oblasti azylu by měla být i nadále úkolem Komise, jež k tomu musí mít k dispozici přiměřené prostředky; ***vyzývá Komisi, aby dále rozvíjela myšlenku Evropské podpůrné kanceláře a vyzývá Komisi, aby zahrnula záruky její transparentnosti a odpovědnosti***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 76
Bod 12a (nový)

12a. má za to, že je nepřijatelné, aby byli žadatelé o azyl zadržování v podmínkách, které je zbavují svobody jednotlivce, a zdůrazňuje potřebu ubytování žadatelů o azyl v průběhu postupu vyřizování azylu v jiných objektech, než jsou záchytná střediska pro ilegální přistěhovalce;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Javier Moreno Sánchez

Pozměňovací návrh 77
Bod 13

13. vyzývá členské státy, aby spolupracovaly s UNHCR a ***(vypouští se)*** zahájily operaci „Quality Initiative“ a výsledky této iniciativy zveřejnily, aby nejlepší způsoby zpracovávání žádostí o poskytnutí mezinárodní ochrany vešly ve známost a aby se jim dostalo podpory;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 78
Bod 13

13. vyzývá členské státy, aby spolupracovaly s UNHCR a aby ***(vypouští se)*** zahájily operaci „Quality Initiative“ a výsledky této iniciativy zveřejnily, aby nejlepší způsoby zpracovávání žádostí o poskytnutí mezinárodní ochrany vešly ve známost a aby se jim dostalo podpory;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 79
Bod 13

13. vyzývá členské státy, aby ***plně*** spolupracovaly s UNHCR ***a poskytovaly mu odpovídající podporu včetně dalšího a koordinovaného financování,*** a aby podle příkladu Spojeného království a Rakouska zahájily operaci „Quality Initiative“ a výsledky této iniciativy zveřejnily, aby nejlepší způsoby zpracovávání žádostí o poskytnutí mezinárodní ochrany vešly ve známost a aby se jim dostalo podpory;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Luciana Sbarbati

Pozměňovací návrh 80
Bod 14

14. vítá opatření, která Komise plánuje na ***zajištění*** podpory ***(včetně finanční podpory) pro*** členské státy, ***aby bylo zajištěno, že jejich zeměpisná poloha pro ně nebude znamenat nespravedlivou nevýhodu při zvládání imigrace a ochraně uprchlíků, jelikož žádosti o azyl vyžadují, aby byly ustaveny vhodné struktury a rychlé postupy prostřednictvím vysílání týmů*** odborníků;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giusto Catania

Pozměňovací návrh 81
Bod 14

14. vítá opatření, která Komise plánuje na podporu členských států, které čelí vysokému tlaku, s cílem umožnit, aby tyto státy byly schopny zvládnout problémy související s přijímáním žadatelů o azyl a posuzováním žádostí o azyl, a to zejména a především tím, že bude vyslán tým odborníků ***a má za to, že je třeba udělat další krok vpřed prostřednictvím umožnění odchylek od Dublinského nařízení II*** ;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 82
Bod 14

14. vítá opatření, která Komise plánuje na podporu členských států, které čelí vysokému tlaku, s cílem umožnit, aby tyto státy byly schopny zvládnout problémy související s přijímáním žadatelů o azyl a posuzováním žádostí o azyl, a to zejména a především tím, že bude vyslán tým odborníků; ***který by mohla koordinovat agentura Frontex***;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Hubert Pirker

Pozměňovací návrh 83
Bod 14

14. vítá opatření, která Komise plánuje na podporu členských států, které čelí vysokému tlaku, s cílem umožnit, aby tyto státy byly schopny zvládnout problémy související s přijímáním žadatelů o azyl a posuzováním žádostí o azyl, a to zejména a především tím, že bude vyslán tým odborníků ***sestavený z odborníků z různých členských států***;

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 84
Bod 15a (nový)

15a. podporuje Komisi v usnadňování přístupu k finančním nástrojům, jako je Evropský fond pro uprchlíky a program ARGO, aby tak členské státy mohly rychle získat

financování v naléhavých případech;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládají Martine Roure, Wolfgang Kreissl-Dörfler a Claude Moraes

Pozměňovací návrh 85
Bod 16

16. poukazuje na to, že základ práva Společenství vytvořený v oblasti azylové politiky vyžaduje jednotný výklad a uplatňování v rámci celé Unie; je toho názoru, že se harmonizace v oblasti azylové politiky usnadní a zrychlí, pokud se Soudní dvůr Evropských společenství bude moci již nyní zabývat také záležitostmi, s nimiž se na něj obrátí i jiné než nejvyšší soudy členských států, jak je tomu doposud; vyzývá proto Radu, aby Soudnímu dvoru opět v plném rozsahu přiznala jeho pravomoci, pokud se týká rozhodování o předběžných otázkách podle hlavy IV Smlouvy o ES; ***vítá diskusní materiál Evropského soudního dvora[1] o řešení věcí předložených k rozhodnutí o předběžné otázce v souvislosti s oblastí svobody, bezpečnosti a spravedlnosti, a podporuje diskusi o potřebě postupu přizpůsobeného konkrétnímu charakteru případů v oblasti azylu a přistěhovalectví***;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sarah Ludford

Pozměňovací návrh 86
Bod 16a (nový)

16a. podporuje stanovisko Komise vyjádřené v jejím sdělení ze dne 28. června 2006 o změně ustanovení hlavy IV Smlouvy o založení Evropského společenství týkajících se pravomocí Soudního dvora s cílem zajistit účinnější soudní ochranu (COM(2006)0346); připomíná Radě, že podle čl. 67 odst. 2 Smlouvy o ES je Rada po uplynutí přechodného období pěti let od vstupu Amsterdamské smlouvy v platnost povinna přijmout rozhodnutí o změně ustanovení týkajících se pravomocí Soudního dvora; vyzývá Radu, aby co nejdříve přijala návrh rozhodnutí Rady o změně ustanovení týkajících se Soudního dvora v oblastech pokrytých hlavou IV Smlouvy o ES; současně vyjadřuje znepokojení ohledně délky řízení o předběžných otázkách u Soudního dvora, přičemž rozhodnutí Soudního dvora o předběžné otázce o výkladu nebo platnosti nástrojů Společenství může mít v případech udělení azylu akutní význam například v souvislosti s okamžitými opatřeními k vypovězení; vítá diskusní materiál Soudního dvora o řešení věcí předložených k rozhodnutí o předběžné otázce v souvislosti s oblastí svobody, bezpečnosti a spravedlnosti jako základ pro

[1] ***Dokument Rady 13272/06.***

diskusi k řešení tohoto problému;

Or. en